



008908



SV BATTERILADDARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO BATTERILADER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

DA BATTERIOPLADER

Betjeningsvejledning
(Oversættelse af den originale vejledning)
Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.

PL ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN BATTERY CHARGER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE LADEGERÄT

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung
bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI AKKULATURI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR CHARGEUR DE BATTERIE

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant
la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter
ultérieurement.

NL ACCULADER

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door
voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

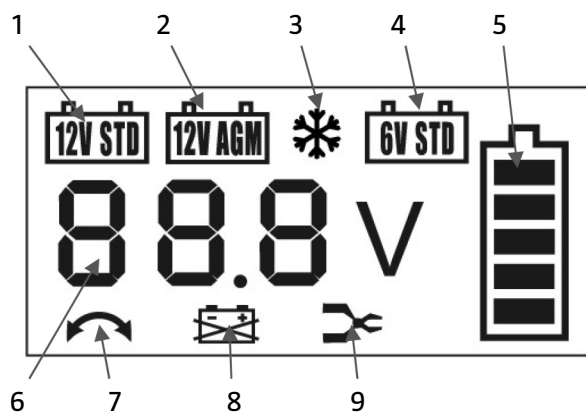
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-07

© Julia AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten är avsedd för laddning av blysyra-, gel- och AGM-batterier. Försök inte använda laddaren som DC-strömkälla – risk för elolycksfall och/eller brand.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Om förlängningssladd används ska dess ledartvårsnittets area vara tillräcklig för produktens strömförsörjning.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att den fallit eller om produkten är skadat på annat sätt.
- Öppna inte produkten. Eventuella reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Felaktig montering kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall.
- Lossa batteriladdarens laddningskablar från batteriet och dra ut stickproppen före rengöring.
- Efter laddning, dra ut stickproppen. Koppla sedan bort kablarna från batteriet.
- **WARNING!** Explosionsrisk. Explosiv gas bildas vid batteriladdning. Undvik antändningskällor som flamma eller gnista. Säkerställ god ventilation.
- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Anslut först till den batteripol som inte är chassiansluten. Anslut den andra klämman till chassit, på avstånd från batteri och bränsleledningar. Sätt sedan i batteriladdarens stickpropp.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande

användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.

- Undvik kortslutning. Vid kortslutning urladdas stora mängder energi och kan orsaka brand och/eller allvarlig personskada

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkström	0,8 A
Laddström vid 12 V	2-8 A
Laddström vid 6 V	2-8 A
Kapacitet	1,2 – 150 Ah
Skyddsklass	IP65

BESKRIVNING

Helautomatisk batteriladdare med bakgrundsbelyst LCD-skärm och minnesfunktion. För laddning av 6 eller 12 V batterier (underhållsfria, bly/syra, kalcium/kalcium, gel och AGM).

DISPLAY

1. Laddström 12 V standard blysyrabatteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.

2. Laddström 12 V AGM-batteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.
3. Vinterläge 12 V standardbatteri och 12 V AGM-batteri. Lämpligt vid 5 °C eller lägre.

OBS!

Ladda aldrig ett fruset batteri, töa det alltid före laddning.

4. Laddström 6 V standard blysyrbatteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Laddströmmen ställs in automatiskt beroende på batteriets kapacitet och/eller laddning.
5. Batteriladdningsindikator
 - Varje segment representerar 20 %. Blinkande ram anger att batteriet laddas. När ramen och samtliga fem segment lyser är batteriet fulladdat och produkten övergår till underhållsladdning.
6. Batterispänning, upplösning 0,1 V.
7. Indikering av polaritetsfel.
8. Indikering av defekt batteri.
9. Symbol för batteriklämma.

BILD 1

HANDHAVANDE

- Laddarens nätstickpropp är isatt men inget batteri är anslutet
 - Bakgrundsbelysningen blinkar grön, 0,0 V visas och symbolen för batteriklämma är tänd.
- Batteri är anslutet men laddarens nätstickpropp är inte isatt
 - Displayen är tom.
- Laddarens nätstickpropp är isatt och batteri är anslutet
 - Bakgrundsbelysningen blinkar grön och batteriets spänning visas. Efter 5 sekunder växlar bakgrundsbelysningen till rött och laddningen börjar.
- Bortkoppling av klämmor under laddning eller efter avslutad laddning
 - Bakgrundsbelysningen blinkar, 0,0 V visas och symbolen för batteriklämma tänds.
- Laddarens nätstickpropp är isatt och batteri är anslutet med fel polaritet
 - Bakgrundsbelysningen blinkar och symbolen för polaritetsfel är tänd.
- Laddarens nätstickpropp är isatt, batteri är anslutet och det finns spänning mellan klämmorna, men liten eller ingen laddström flyter.
 - Klämmorna är inte korrekt anslutna till batteriet, till exempel på grund av oxid på batteripolerna. Displayen blinkar, symbolen för batteriklämmor är tänd och spänningen mellan klämmorna visas.

UNDERHÅLL

- Produkten ska förvaras och användas i torrt och väl ventilerat utrymme, skyddat från värme och direkt solljus samt från korrosiv gas. Vid laddning ska produkten placeras på stabilt underlag, så långt från det laddade batteriet som kablarna tillåter.
- Drifttemperatur: -10 till 40 °C
- Förvaringstemperatur: -10 till 50 °C
- Placera aldrig laddaren på batteriet eller batteriet på laddaren.
- Avbryt laddningen om batteritemperaturen under laddning överskrider 45 °C. Låt batteriet svalna till tillåten laddningstemperatur innan laddningen återupptas.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet er kun beregnet på opplading av blysyre-, gel- og AGM-batterier. Ikke prøv å bruke laderen som likestrømkilde – fare for el-ulykker og/eller brann.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for produktets strømforsyning.
- Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet ikke fungerer som det skal, hvis det har falt i bakken eller er blitt skadet på annet vis.
- Ikke åpne produktet. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personale. Feil montering kan medføre fare for brann og/eller ulykker.
- Løsne batteriladerens ladekabler fra batteriet og trekk ut stikkontakten før rengjøring.
- Trekk ut støpselet etter lading. Koble deretter kablene fra batteriet.
- ADVARSEL! Eksplosjonsfare. Eksplosiv gass dannes ved batterilading. Unngå antenningskilder som flamme eller gnist. Sørg for god ventilasjon.
- Ikke prøv å lade engangs batterier.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Den batteripolen som ikke er koblet til chassiset, skal kobles til først. Sett den andre klemmen på chassiset, på avstand fra batteriet og drivstoffslanger. Sett deretter inn batteriladerens støpsel.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.

- Unngå kortslutning. Ved kortslutning utlades store mengder energi, og det kan forårsake brann og/eller alvorlig personskade

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Merkestrøm	0,8 A
Ladestrøm ved 12 V	2-8 A
Ladestrøm ved 6 V	2-8 A
Kapasitet	1,2 – 150 Ah
Beskyttelsesklasse	IP65

BESKRIVELSE

Helautomatisk batterilader med bakgrunnsbelyst LCD-skjerm og minnefunksjon. Lader de fleste 6 eller 12 V-batterier (vedlikeholdsfrie, bly/syre, kalsium/kalsium, gel og AGM).

DISPLAY

1. Ladestrøm 12 V standard blysyrebatterier
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.
2. Ladestrøm 12 V AGM-batterier
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.

3. Vintermodus 12 V standardbatteri og 12 V AGM-batteri. Passer ved 5 °C eller lavere.

MERK!

Lad aldri et frosset batteri, tin det alltid før lading.

4. Ladestrøm 6 V standard blysyrebatteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen stilles inn automatisk avhengig av batteriets kapasitet og/eller lading.
5. Batteriladeindikator
 - Hvert segment representerer 20 %. Blinkende ramme angir at batteriet lades. Når rammen og samtlige fem segmenter lyser, er batteriet fulladet, og produktet går over til vedlikeholdslading.
6. Batterispenning, oppløsning 0,1 V.
7. Indikasjon av polaritetsfeil.
8. Indikasjon av defekt batteri.
9. Symbol for batteriklemme.

BILDE 1

BRUK

- Laderens støpsel er satt inn, men det er ikke noe batteri tilkoblet
 - Bakgrunnsbelysningen blinker grønt, 0,0 V vises og symbolet for batteriklemmen er tent.
- Batteriet er koblet til, men laderen støpsel er ikke satt inn
 - Displayet er tomt.
- Laderen støpsel er satt i stikkontakten og batteriet er koblet til
 - Bakgrunnsbelysningen blinker grønt og batteriets spenning vises. Etter 5 sekunder skifter bakgrunnsbelysningen til rødt, og ladingen begynner.

- Frakobling av klemmer under lading eller etter avsluttet lading
 - Bakgrunnsbelysningen blinker, 0,0 V vises og symbolet for batteriklemmen er tent.
- Laderens støpsel er satt i stikkontakten og batteriet er koblet til med feil polaritet
 - Bakgrunnsbelysningen blinker og symbolet for polaritetsfeil er tent.
- Laderens støpsel er satt i stikkontakten, batteriet er tilkoblet og det er spenning mellom klemmene, men det er liten eller ingen ladestrøm.
 - Klemmene er ikke skikkelig tilkoblet batteriet, f.eks. på grunn av oksidering på batteripolene. Displayet blinker, symbolet for batteriklemmer er tent og spenningen mellom klemmene vises.

VEDLIKEHOLD

- Produktet skal oppbevares og brukes på et tørt og godt ventilert sted, beskyttet mot varme, direkte sollys og korrosive gasser. Ved lading skal produktet plasseres på et stabilt underlag, så langt fra det ladende batteriet som kablene tillater.
- Driftstemperatur: –10 til 40 °C
- Oppbevaringstemperatur: –10 til 50 °C
- Plasser aldri laderen på batteriet eller batteriet på laderen.
- Avbryt ladingen hvis batteri-temperaturen overskrider 45 °C under lading. La batteriet kjøle seg ned til tillatt ladetemperatur før ladingen gjenopptas.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Produktet er beregnet til opladning af blysyre-, gel- og AGM-batterier. Forsøg ikke at bruge opladeren som jævnstrømskilde – risiko for elektrisk stød og/eller brand.
- Kontroller, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet. Hvis der bruges en forlængerledning, skal dens ledertværsnitsareal være tilstrækkeligt til at forsyne produktet med strøm.
- Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis produktet ikke fungerer normalt, hvis det er blevet tabt, eller hvis det på anden måde er beskadiget.
- Du må ikke åbne produktet. Eventuelle reparationer må kun udføres af kvalificeret personale. Forkert installation kan medføre risiko for brand og/eller elektrisk stød.
- Kobl batteriopladerens ladekabler af batteriet, og tag stikket ud før rengøring.
- Tag stikket ud efter opladning. Kobl derefter kablerne af batteriet.
- Advarsel! Eksplosionsfare. Der dannes eksplosiv gas under opladning af batteriet. Undgå antændelseskilder såsom flammer eller gnister. Sørg for god ventilation.
- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Forbind først til den batteripol, der ikke er forbundet med chassiset. Slut den anden klemme til chassiset, på afstand af batteriet og brændstofslinger. Sæt derefter batteriopladerens stik i.
- Produktet er ikke beregnet til betjening af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at betjene det, uden opsyn af en

person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.

- Undgå kortslutninger. I tilfælde af kortslutning udløses store mængder energi, som kan forårsage brand og/eller alvorlig personskade.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Mærkestrøm	0,8 A
Ladestrøm ved 12 V	2-8 A
Ladestrøm ved 6 V	2-8 A
Kapacitet	1,2-150 Ah
Beskyttelsesklasse	IP65

BESKRIVELSE

Fuldautomatisk batterioplader med baggrundsbelyst LCD-display og hukommelsesfunktion. Til opladning af 6 V- eller 12 V-batterier (vedligeholdelsesfrie, bly/syre, calcium/calcium, gel og AGM).

DISPLAY

1. Ladestrøm 12 V standard blysyrebatteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen indstilles automatisk afhængigt af batteriets kapacitet og/eller opladning.

2. Ladestrøm 12 V AGM-batteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen indstilles automatisk afhængigt af batteriets kapacitet og/eller opladning.
3. Vintertilstand 12 V-standardbatteri og 12 V AGM-batteri. Eget til brug ved 5 °C eller derunder.

OBS!

Oplad aldrig et frossent batteri, optø det altid før opladning.

4. Ladestrøm 6 V standard blysyrebatteri
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Ladestrømmen indstilles automatisk afhængigt af batteriets kapacitet og/eller opladning.
5. Indikator for batteriopladning
 - Hvert segment repræsenterer 20%. Den blinkende ramme viser, at batteriet oplades. Når rammen og alle fem segmenter lyser, er batteriet fuldt opladet, og produktet skifter til vedligeholdelsesopladning.
6. Batterispænding, opløsning 0,1 V.
7. Angivelse af polaritetsfejl.
8. Angivelse af defekt batteri.
9. Symbol for batteriklemme.

FIGUR 1

BETJENING

- Opladerens strømstik er sat i, men der er ikke tilsluttet noget batteri
 - Baggrundsbelysningen blinker grønt, 0,0 V vises, og symbolet for batteriklemmen lyser.
- Batteriet er tilsluttet, men opladerstikket er ikke sat i
 - Displayet er tomt.
- Opladerens strømstik er sat i, og batteriet er tilsluttet
 - Baggrundsbelysningen blinker grønt, og batterispændingen vises. Efter 5 sekunder skifter baggrundsbelysningen til rød, og opladningen begynder.
- Frakobling af klemmer under opladning eller efter endt opladning
 - Baggrundsbelysningen blinker, 0,0 V vises, og symbolet for batteriklemmen lyser.
- Opladerens strømstik er sat i, og batteriet er tilsluttet med forkert polaritet
 - Baggrundsbelysningen blinker, og symbolet for polaritetsfejl lyser.
- Opladerens strømstik er sat i, batteriet er tilsluttet, og der er spænding mellem polerne, men der løber kun lidt eller ingen lade strøm.
 - Klemmerne er ikke korrekt forbundet med batteriet, f.eks. på grund af oxid på batteripolerne. Displayet blinker, batteriklemmesymbolet er tændt, og spændingen mellem klemmerne vises.

VEDLIGEHOLDELSE

- Produktet skal opbevares og anvendes i et tørt og godt ventileret rum, beskyttet mod varme og direkte sollys og mod ætsende gas. Ved opladning skal produktet placeres på en stabil overflade, så langt fra det opladede batteri som kablerne tillader.
- Driftstemperatur: -10 til 40 °C
- Opbevaringstemperatur: -10 til 50 °C
- Placer aldrig opladeren på batteriet eller batteriet på opladeren.
- Stop opladningen, hvis batteriets temperatur overstiger 45 °C under opladning. Lad batteriet køle ned til den tilladte opladningstemperatur, før du genoptager opladningen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt jest przeznaczony do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych, żelowych i AGM. Ze względu na ryzyko porażenia prądem i/lub pożaru nie wykorzystuj ładowarki jako źródła prądu stałego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, produkt nie działa normalnie po upadku albo jest uszkodzony w inny sposób.
- Nie otwieraj produktu. Ewentualnych napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Nieprawidłowy montaż może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz przewody ładowania od akumulatora i wyjmij wtyk z gniazda.
- Po zakończeniu ładowania wyjmij wtyk z gniazda. Następnie odłącz przewody od akumulatora.
- **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wybuchu. Podczas ładowania akumulatora wytwarza się wybuchowy gaz. Unikaj kontaktu ze źródłami zapłonu, takimi jak płomień lub iskra. Zadbaj o dobrą wentylację.
- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Do ładowarki należy najpierw podłączyć biegun akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia. Podłącz drugi zacisk do podwozia, zachowując odstęp od akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie włoż wtyk ładowarki do gniazda.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakiegokolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby

odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.

- Unikaj zwarcia. Podczas zwarcia wydają się duże ilości energii, co może wywołać pożar i/lub spowodować ciężkie obrażenia ciała

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Prąd znamionowy	0,8 A
Prąd ładujący przy 12 V	2–8 A
Prąd ładujący przy 6 V	2–8 A
Pojemność	1,2–150 Ah
Klasa ochronności	IP65

OPIS

W pełni automatyczna ładowarka do akumulatora z podświetlanym ekranem LCD i funkcją pamięci. Do ładowania akumulatorów 6 lub 12 V (bezołowiowych, ołowiowych/kwasowych, wapniowo-wapniowych, żelowych i AGM).

WYŚWIETLACZ

1. Prąd ładowania 12 V dla standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.

2. Prąd ładowania 12 V dla akumulatora AGM
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.
3. Tryb zimowy dla akumulatora standardowego 12 V i akumulatora AGM 12 V. Przeznaczony do temperatury 5°C lub niższej.

UWAGA!

Nigdy nie ładuj zamrożonego akumulatora, przed ładowaniem zawsze rozmroź go.

4. Prąd ładowania 6 V dla standardowego akumulatora kwasowo-ołowiowego
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Prąd ładowania jest ustawiany automatycznie w zależności od pojemności akumulatora i/lub warunków ładowania.
5. Dioda sygnalizująca ładowanie
 - Każdy segment odpowiada 20%. Migająca ramka oznacza, że akumulator się ładuje. Gdy ramka i wszystkie segmenty świecą, akumulator jest całkowicie naładowany, a produkt przechodzi do trybu ładowania podtrzymującego.
6. Napięcie akumulatora, z dokładnością do 0,1 V.
7. Wskaźnik nieprawidłowej biegunowości.
8. Wskaźnik uszkodzenia akumulatora.
9. Symbol zacisków akumulatora.

RYS. 1

OBŚŁUGA

- Wtyk ładowarki jest podłączony do gniazda, ale nie podłączono akumulatora
 - Podświetlenie tła miga na zielono, na wyświetlaczu widać 0,0 V, a symbol zacisków akumulatora świeci.
- Podłączono akumulator, ale wtyk ładowarki nie jest podłączony do gniazda
 - Pusty wyświetlacz.
- Podłączono akumulator, a wtyk ładowarki jest podłączony do gniazda
 - Podświetlenie tła miga na zielono, a na wyświetlaczu widać wartość napięcia akumulatora. Po pięciu sekundach podświetlenie tła zmienia się na czerwone i rozpoczyna się ładowanie.
- Odłączanie zacisków podczas ładowania albo po jego zakończeniu
 - Podświetlenie tła miga, na wyświetlaczu widać 0,0 V, a symbol zacisków akumulatora świeci.
- Podłączono akumulator, a wtyk ładowarki jest podłączony do gniazda z nieprawidłową biegunowością
 - Podświetlenie tła miga, a wskaźnik nieprawidłowej biegunowości świeci.
- Wtyk ładowarki jest włożony do gniazda, akumulator jest podłączony, a między zaciskami występuje napięcie, ale przepływ prądu jest niewielki lub zerowy.
 - Zaciski nie są prawidłowo podłączone do akumulatora, na przykład z powodu tlenku na biegunach. Wyświetlacz miga, symbol zacisków akumulatora świeci i wyświetlana jest wartość napięcia między biegunami.

KONSERWACJA

- Produkt powinien być przechowywany i używany w suchym i dobrze wentylowanym miejscu chronionym przed wysoką temperaturą, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i gazami korozyjnymi. Na czas ładowania produkt należy umieścić na stabilnym podłożu tak daleko od ładowanego akumulatora, na ile pozwala długość przewodów.
- Temperatura robocza: od -10 do 40°C
- Temperatura przechowywania: od -10 do 50°C
- Nigdy nie umieszczaj ładowarki na akumulatorze ani akumulatora na ładowarce.
- Przerwij ładowanie, jeśli temperatura akumulatora podczas ładowania przekracza 45°C. Poczekaj, aż akumulator ostygnie i osiągnie dopuszczalną temperaturę, zanim wznowisz ładowanie.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product is intended for charging lead-acid, gel and AGM batteries. Do not attempt to use the charger as a DC power source – risk of electric shock and/or fire.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the rating plate. If an extension cord is used the cross-sectional area of the wires must be dimensioned for the power supply to the product.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped or if the product is damaged in any other way.
- Do not open the product. Repairs must only be carried out by qualified personnel. Incorrect installation can cause a fire and/or electric shock.
- Disconnect the battery charger's charging cables from the battery and pull out the plug before cleaning.
- After charging, pull out the plug. Then disconnect the cables from the battery.
- **WARNING!** Risk of explosion. Explosive gas forms during battery charging. Avoid sources of heat, such as naked flames or sparks. Ensure good ventilation.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- First connect to the battery terminal that is not connected to the chassis. Connect the other clip to the chassis, at a safe distance from the battery and fuel lines. Then connect the battery charger's plug.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety. Keep children

under supervision to make sure they do not play with the product.

- Avoid short circuiting. Short circuiting discharges large amounts of energy and can cause a fire and/or serious personal injury.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated current	0.8 A
Charging current at 12 V	2-8 A
Charging current at 6 V	2-8 A
Capacity	1.2 – 150 Ah
Safety class	IP65

DESCRIPTION

Fully automatic battery charger with backlit LCD display and memory function. For charging 6 or 12 V batteries (maintenance-free, lead-acid, calcium-calcium, gel and AGM).

DISPLAY

1. Charging current 12 V standard lead-acid battery
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. The charging current is set automatically depending on the battery's capacity and/or charge.

2. Charging current 12 V AGM battery
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. The charging current is set automatically depending on the battery's capacity and/or charge.
3. Winter mode 12 V standard battery and 12 V AGM battery. Suitable at 5°C or lower.

NOTE:

Never charge a frozen battery – always thaw it out before charging.

4. Charging current 6 V standard lead-acid battery
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. The charging current is set automatically depending on the battery's capacity and/or charge.
5. Battery charging indicator
 - Each segment represents 20%. A flashing surround indicates that the battery is charged. When the surround and all five segments are lit, the battery is fully charged and the product switches to trickle charging.
6. Battery voltage, resolution 0.1 V.
7. Indication of incorrect polarity.
8. Indication of defective battery.
9. Symbol for battery clip.

FIG. 1

HOW TO USE

- The charger's mains plug is inserted, but no battery is connected
 - The backlight flashes green, 0.0 V is displayed and the battery clip symbol is lit.
- The battery is connected but the charger's mains plug is not inserted
 - The display is blank.
- The charger's mains plug is inserted and the battery is connected
 - The backlight flashes green and the battery's voltage is displayed. After 5 seconds, the backlight changes to red and charging begins.
- Disconnection of clips during charging or after completed charging
 - The backlight flashes, 0.0 V is displayed and the battery clip symbol lights.
- The charger's mains plug is inserted and the battery is connected with incorrect polarity
 - The backlight flashes and the incorrect polarity symbol is lit.
- The charger's mains plug is inserted, the battery is connected and there is voltage between the clips, although there is little or no charging current flowing.
 - The clips are not connected correctly to the battery, for example due to oxide on the battery terminals. The display flashes, the battery clips symbol is lit and the voltage between the clips is displayed.

MAINTENANCE

- The product must be stored and used in a dry, well ventilated area, protected from heat and direct sunlight as well as from corrosive gas. When charging, the product must be placed on a stable surface, as far from the battery being charged as the cables permit.
- Operating temperature: -10 to 40°C
- Storage temperature: -10 to 50°C
- Never place the charger on the battery, or the battery on the charger.
- Stop the charging if the battery temperature exceeds 45°C and allow the battery to cool to the permitted charging temperature before resuming charging.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt ist für das Laden von Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien vorgesehen. Das Ladegerät darf nicht als Gleichstromquelle verwendet werden – es besteht Stromschlag- und/oder Brandgefahr.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dessen Leiterquerschnitt für die Stromversorgung des Produkts ausreichend sein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Netzkabel oder -stecker schadhaft sind, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es heruntergefallen oder auf andere Weise beschädigt ist.
- Das Produkt nicht öffnen. Eventuelle Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Bei einer falschen Montage besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- Lösen Sie die Ladekabel des Batterieladegeräts von der Batterie und ziehen Sie den Stecker, bevor das Produkt gereinigt wird.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang den Netzstecker. Danach die Kabel von der Batterie trennen.
- **WARNUNG!** Explosionsgefahr. Beim Aufladen der Batterie bildet sich explosives Gas. Zündquellen wie Flammen oder Funken meiden. Eine gute Lüftung ist zu gewährleisten.
- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Zuerst den Batteriepol anschließen, der nicht mit dem Fahrzeugchassis verbunden ist. Die zweite Klemme am Fahrzeugchassis befestigen. Achten Sie auf den Abstand zur Batterie und den Kraftstoffleitungen. Danach den Stecker des Batterieladegeräts einstecken.

- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss. Bei einem Kurzschluss wird sehr viel Energie freigesetzt, was zu Bränden und/oder schweren Verletzungen führen kann.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Nennstrom	0,8 A
Ladestrom bei 12 V	2–8 A
Ladestrom bei 6 V	2–8 A
Kapazität	1,2–150 Ah
Schutzklasse	IP65

BESCHREIBUNG

Vollautomatisches Batterieladegerät mit hintergrundbeleuchteter LCD-Anzeige und Speicherfunktion. Zum Laden von 6- oder 12-V-Batterien (wartungsfrei, Blei/Säure, Calcium/Calcium, Gel und AGM).

DISPLAY

1. Ladestrom bei standardmäßiger Blei-Säure-Batterie (12 V)

- 2 A/4 A/6 A/8 A. Der Ladestrom wird automatisch je nach Batteriekapazität bzw. -ladung eingestellt.
 - 2. Ladestrom bei AGM-Batterie (12 V)
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Der Ladestrom wird automatisch je nach Batteriekapazität bzw. -ladung eingestellt.
 - 3. Winterbetrieb bei Standardbatterie (12 V) und AGM-Batterie (12 V). Geeignet für Temperaturen von 5 °C oder darunter.
- ACHTUNG!**
- Niemals eine gefrorene Batterie aufladen. Die Batterie muss sich vor dem Laden erst aufwärmen.**
- 4. Ladestrom bei standardmäßiger Blei-Säure-Batterie (6 V)
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Der Ladestrom wird automatisch je nach Batteriekapazität bzw. -ladung eingestellt.
 - 5. Batterieladeanzeige
 - Jedes Segment entspricht 20 %. Ein blinkender Rahmen zeigt an, dass die Batterie aufgeladen wird. Leuchten der Rahmen und alle fünf Segmente, ist die Batterie vollständig geladen und das Produkt schaltet auf die Erhaltungsladung um.
 - 6. Batteriespannung, Genauigkeit 0,1 V.
 - 7. Anzeige bei falscher Polung.
 - 8. Anzeige einer defekten Batterie.
 - 9. Symbol für die Batterieklemme.

ABB. 1**BEDIENUNG**

- Der Netzstecker des Ladegeräts ist eingesteckt, aber es ist keine Batterie angeschlossen
 - Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet grün. Auf der Anzeige erscheint 0,0 V und das Symbol für die Batterieklemme leuchtet.
- Es ist eine Batterie angeschlossen, aber der Netzstecker ist nicht eingesteckt
 - Die Anzeige ist leer.
- Der Netzstecker ist eingesteckt und die Batterie ist angeschlossen
 - Die Hintergrundbeleuchtung blinkt grün, und die Spannung der Batterie wird angezeigt. Nach 5 Sekunden wird die Hintergrundbeleuchtung rot und der Ladevorgang beginnt.
- Trennen der Klemmen während oder nach Abschluss des Ladevorgangs
 - Die Hintergrundbeleuchtung blinkt. Auf der Anzeige erscheint 0,0 V und das Symbol für die Batterieklemme leuchtet.
- Der Netzstecker des Ladegeräts ist eingesteckt und die Batterie ist falsch angeschlossen
 - Die Hintergrundbeleuchtung blinkt und das Symbol für die falsche Polung leuchtet.
- Der Netzstecker des Ladegeräts ist eingesteckt, die Batterie ist angeschlossen und es liegt Spannung zwischen den Klemmen an, aber es fließt kein oder geringer Ladestrom.
 - Die Klemmen sind nicht richtig an die Batterie angeschlossen, z. B. aufgrund von Oxidation an den Batteriepole. Die Anzeige blinkt, das Symbol der Batterieklemme leuchtet und die Spannung zwischen den Klemmen wird angezeigt.

PFLEGE

- Das Produkt muss in einem trockenen und gut belüfteten Raum gelagert und verwendet werden. Es muss vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung sowie vor korrosiven Gasen geschützt werden. Während des Ladevorgangs muss das Produkt auf einer stabilen Unterlage stehen. Es muss sich dabei so weit von der geladenen Batterie entfernt befinden, wie es die Kabel zulassen.
- Betriebstemperatur: -10 bis 40 °C
- Aufbewahrungstemperatur: -10 bis 50 °C
- Niemals das Ladegerät auf die Batterie oder die Batterie auf das Ladegerät stellen.
- Den Ladevorgang abbrechen, wenn die Temperatur der Batterie während des Ladevorgangs 45 °C übersteigt. Die Batterie muss auf die zulässige Ladetemperatur abkühlen, bevor sie erneut geladen werden kann.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuote on suunniteltu lyijy-, geeli- ja AGM-akkujen lataamiseen. Älä yritä käyttää laturia tasavirtalähteenä - sähkötapaturman ja/tai tulipalon vaara.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Jos käytät jatkojohtoa, sen johtimien poikkipinta-alan on oltava riittävä tuotteen virransyötölle.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, jos tuote ei toimi normaalisti, jos tuote on pudonnut tai jos se on vahingoittunut muulla tavoin.
- Älä avaa tuotetta. Korjaukset saa tehdä vain pätevä henkilöstö. Virheellinen asennus voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran.
- Irrota akkulaturin latauskaapelit akusta ja irrota se pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Vedä pistotulppa ulos latauksen jälkeen. Irrota sitten kaapelit akusta.
- VAROITUS! Räjähdyksivaara. Akun latauksen aikana muodostuu räjähtävää kaasua. Vältä syttymislähteitä, kuten liekkiä tai kipinää. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta.
- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Kytke ensin akun napaan, jota ei ole kytketty alustaan. Kytke toinen puristin alustaan, kauemmas akusta ja polttoaineletkuista. Kytke sitten akkulaturin pistotulppa.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

- Vältä oikosulkuja. Oikosulussa purkautuu suuri määrä energiaa, joka voi aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Nimellisvirta	0,8 A
Latausvirta 12 V	2-8 A
Latausvirta 6 V	2-8 A
Kapasiteetti	1,2 – 150 Ah
Suojausluokka	IP65

KUVAUS

Täysautomaattinen akkulaturi, jossa on taustavalaistu LCD-näyttö ja muistitoiminto. 6 tai 12 V:n akkujen lataamiseen (huoltovapaat, lyijy-/happoakut, kalsium-/kalsiumakut, geeliakut ja AGM-akut).

NÄYTTÖ

- Latausvirta 12 V:n tavallinen lyijyhappoakku
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.

2. Latausvirta 12 V AGM-akku
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.
3. Talvitila 12 V:n vakioakku ja 12 V:n AGM-akku. Soveltuu alle 5 °C:n lämpötilassa.

HUOM!

Älä koskaan lataa jäädyntynyttä akkua, sulata se aina ennen lataamista.

4. Latausvirta 6 V:n tavallinen lyijyhappoakku
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Latausvirta asetetaan automaattisesti akun kapasiteetin ja/tai varauksen mukaan.
5. Akun varauksen ilmaisin
 - Kukin segmentti edustaa 20 prosenttia. Vilkkuva kehys osoittaa, että akku latautuu. Kun kehys ja kaikki viisi segmenttiä palavat, akku on ladattu täyteen ja tuote siirtyy ylläpitolataukseen.
6. Akun jännite, resoluutio 0,1 V.
7. Napaisuusvirheen ilmaisu.
8. Viallisen akun ilmaisu.
9. Puristimen symboli.

KUVA 1

KÄYTTÖ

- Laturin pistotulppa on kytketty, mutta akkua ei ole kytketty
 - Taustavallo vilkkuu vihreänä, näytössä näkyy 0,0 V ja puristimen symboli palaa.
- Akku on kytketty, mutta laturin pistotulppaa ei ole kytketty
 - Näyttö on tyhjä.
- Laturin pistotulppa on kytketty ja akku on kytketty
 - Taustavallo vilkkuu vihreänä ja näytössä näkyy akun jännite. 5 sekunnin kuluttua taustavallo muuttuu punaiseksi ja lataus alkaa.
- Puristimien irrottaminen latauksen aikana tai latauksen päätyttyä
 - Taustavallo vilkkuu vihreänä, näytössä näkyy 0,0 V ja puristimen symboli palaa.
- Laturin pistotulppa on kytketty ja akku on kytketty, mutta väriin napoihin
 - Taustavallo vilkkuu ja napaisuusvirheen symboli palaa.
- Laturin pistotulppa on kytketty, akku on kytketty ja puristimien välillä on jännite, mutta latausvirta on vähäinen tai sitä ei kulje lainkaan.
 - Puristimia ei ole liitetty kunnolla akkuun, esimerkiksi akun napojen hapettumisen vuoksi. Näyttö vilkkuu, puristimien symboli palaa ja puristimien välinen jännite näkyy.

KUNNOSSAPITO

- Tuote on varastoitava ja sitä on käytettävä kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa, joka on suojattu kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta sekä syövyttäviltä kaasuilta. Latauksen aikana tuote on asetettava vakaalle alustalle niin kauas ladattavasta akusta kuin kaapelit sallivat.
- Käyttölämpötila: -10...40 °C
- Varastointilämpötila: -10...50 °C
- Älä koskaan aseta laturia akun päälle tai akkua laturin päälle.
- Lopeta lataus, jos akun lämpötila latauksen aikana ylittää 45 °C. Anna akun jäähtyä sallittuun latauslämpötilaan ennen latauksen jatkamista.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le produit est destiné à la charge de batteries plomb-acide, gel et AGM. Ne pas tenter d'utiliser le chargeur comme source électrique CC. Risque d'accident électrique et/ou d'incendie.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. Si une rallonge est utilisée, la section de son conducteur doit être suffisante pour l'alimentation électrique du produit.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon ou la prise est endommagé et si le produit ne fonctionne pas normalement après être tombé ou s'il est endommagé d'une autre façon.
- Ne pas ouvrir le produit. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par un personnel qualifié. Une installation incorrecte peut induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- Débranchez les câbles de charge du chargeur de la batterie avant tout nettoyage.
- Une fois le chargement terminé, retirez la prise. Débranchez ensuite les câbles de la batterie.
- ATTENTION ! Risque d'explosion. Un gaz explosif se forme pendant la charge de la batterie. Évitez les sources d'inflammation telles qu'une flamme ou une étincelle. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne pas tenter de charger des batteries non rechargeables.
- Si le cordon ou la prise est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Branchez-vous tout d'abord à la borne de la batterie qui n'est pas raccordée au châssis. Branchez l'autre pince au châssis, à distance de la batterie et de conduites de carburant. Branchez ensuite la prise du chargeur de batterie.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont

reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- Évitez les courts-circuits. En cas de court-circuit, de grandes quantités d'énergie sont déchargées et peuvent provoquer un incendie et/ou de graves blessures.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Courant nominal	0,8 A
Courant de charge à 12 V	2-8 A
Courant de charge à 6 V	2-8 A
Capacité	1,2 – 150 Ah
Classe de protection	IP65

DESCRIPTION

Chargeur de batterie entièrement automatique avec affichage LCD rétroéclairé et fonction mémoire. Pour chargement de batteries de 6 ou 12 V (sans entretien, plomb/acide, calcium/calcium, gel et AGM).

ÉCRAN

- Batterie plomb-acide standard courant de charge 12 V
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Le courant de charge se règle automatiquement en

fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.

2. Batterie AGM courant de charge 12 V
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.
3. Batterie standard 12 V en mode hiver et batterie AGM 12 V. Convient à une température inférieure ou égale à 5 °C.

REMARQUE !

Ne jamais charger une batterie gelée. Il convient de toujours la dégeler avant de la charger.

4. Batterie plomb-acide standard courant de charge 6 V
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. Le courant de charge se règle automatiquement en fonction de la capacité de la batterie et/ou de la charge.
5. Indicateur de charge de la batterie
 - Chaque segment représente 20 %. Le cadre clignotant indique que la batterie est en charge. Quand le cadre et les cinq segments sont allumés, la batterie est complètement chargée. Le produit passe alors en charge de maintenance.
6. Tension de la batterie, résolution 0,1 V.
7. Indication d'erreur de polarité.
8. Indication de batterie défectueuse.
9. Symbole de pince de batterie.

FIG. 1

UTILISATION

- La prise secteur du chargeur est branchée, mais aucune batterie n'est raccordée.
 - Le rétroéclairage clignote en vert, 0,0 V s'affiche et le symbole de la pince de batterie s'allume.
- La batterie est raccordée, mais la prise secteur du chargeur n'est pas branchée.
 - L'affichage est vide.

- La prise secteur du chargeur est branchée et une batterie est raccordée.
 - Le rétroéclairage clignote en vert et la tension de la batterie s'affiche. Après 5 secondes, le rétroéclairage passe au rouge et la charge commence.
- Déconnexion des pinces pendant la charge ou après la fin de la charge
 - Le rétroéclairage clignote, 0,0 V s'affiche et le symbole de la pince de batterie s'allume.
- La prise du chargeur est branchée et une batterie est raccordée, mais la polarité est erronée.
 - Le rétroéclairage clignote et le symbole d'erreur de polarité est allumé.
- La prise secteur du chargeur est insérée, la batterie est raccordée et il y a une tension entre les pinces, mais un faible courant de charge circule, voire aucun.
 - Les pinces ne sont pas correctement raccordées à la batterie, par exemple en raison d'une oxydation sur les pôles de la batterie. L'écran clignote, le symbole de pince de batterie s'allume et la tension entre les pinces s'affiche.

ENTRETIEN

- Le produit doit être stocké et utilisé dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la chaleur, de la lumière directe du soleil et des gaz corrosifs. Lors de la charge, le produit doit être placé sur une surface stable, aussi loin de la batterie chargée que le permettent les câbles.
- Température de fonctionnement : -10 à 40 °C.
- Température de stockage : -10 à 50 °C.
- Ne jamais poser le chargeur sur la batterie ou inversement.
- Arrêter la charge si la température de la batterie pendant la charge dépasse 45 °C. Laissez la batterie refroidir à la température de charge autorisée avant de reprendre la charge.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het product is ontworpen voor het opladen van loodzuur-, gel- en AGM-accu's. Probeer niet de lader als gelijkstroombron te gebruiken – risico van elektrische ongevallen en/of brand.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje. Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet de doorsnede van de geleider voldoende zijn voor voeding van het product.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is, als het product niet normaal werkt, nadat het product gevallen is of als het anderszins beschadigd is.
- Open het product niet. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Onjuiste installatie kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen.
- Maak de oplaadkabels van de acculader los van de accu en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de lader schoonmaakt.
- Trek de stekker uit het stopcontact na het opladen. Maak daarna de kabels los van de accu.
- **WAARSCHUWING! Explosiegevaar!** Tijdens het opladen van de accu wordt explosief gas gevormd. Vermijd ontstekingsbronnen zoals vlammen of vonken. Zorg voor een goede ventilatie.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om risico's te vermijden.
- Sluit eerst aan op de accupool die niet met het chassis is verbonden. Verbind de tweede klem met het chassis, op enige afstand van de accu en de brandstofleidingen. Steek vervolgens de stekker van de acculader in het stopcontact.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of

kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.

- Voorkom kortsluiting. Bij kortsluiting komen grote hoeveelheden energie vrij en die kunnen brand en/of ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Nominale stroom	0,8 A
Laadstroom bij 12 V	2-8 A
Laadstroom bij 6 V	2-8 A
Capaciteit	1,2 – 150 Ah
Beschermingsklasse	IP65

BESCHRIJVING

Volautomatische acculader met LCD-scherm met achtergrondverlichting en geheugenfunctie. Voor het opladen van 6 of 12 V-accu's (onderhoudsvrij, lood/zuur, calcium/calcium, gel en AGM).

DISPLAY

1. Laadstroom 12 V standaard loodzuuraccu
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld,

afhankelijk van de capaciteit en/of de lading van de batterij.

2. Laadstroom 12 V AGM-accu
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of de lading van de batterij.
3. Winterstand 12 V standaard accu en 12 V AGM-accu. Geschikt voor gebruik bij 5 °C of lager.

LET OP!

Laad nooit een bevroren accu op, laat hem altijd ontdooien voordat u hem oplaadt.

4. Laadstroom 6 V standaard loodzuuraccu
 - 2 A/4 A/6 A/8 A. De laadstroom wordt automatisch ingesteld, afhankelijk van de capaciteit en/of de lading van de batterij.
5. Indicator voor acculading
 - Elk segment vertegenwoordigt 20%. Knipperend kader geeft aan dat de accu wordt opgeladen. Wanneer het kader en alle vijf de segmenten oplichten, is de accu volledig opgeladen en schakelt het product over op onderhoudsladen.
6. Accuspanning, resolutie 0,1 V.
7. Indicatie van polariteitsfout.
8. Indicatie van defecte accu.
9. Symbool voor accuklem.

AFB. 1

GEBRUIK

- De stekker van de oplader is in het stopcontact gestoken, maar er is geen accu aangesloten.
 - De achtergrondverlichting knippert groen, 0,0 V wordt weergegeven en het accuklemsymbool is verlicht
- De accu is aangesloten maar de stekker van de lader is niet in het stopcontact gestoken.
 - Het display is leeg.
- De stekker van de oplader is in het stopcontact gestoken en de accu is aangesloten.

- De achtergrondverlichting knippert groen en de accuspanning wordt weergegeven. Na 5 seconden wordt de achtergrondverlichting rood en begint het opladen.
- Loskoppelen van klemmen tijdens het laden of na beëindiging van het laden
 - De achtergrondverlichting knippert groen, 0,0 V wordt weergegeven en het accuklemsymbool wordt verlicht.
- De stekker van de oplader is in het stopcontact gestoken en de accu is met de verkeerde polariteit aangesloten
 - De achtergrondverlichting knippert en het symbool voor een polariteitsfout brandt.
- De stekker van de lader is in het stopcontact gestoken, de accu is aangesloten en er staat spanning tussen de klemmen, maar er vloeit weinig of geen laadstroom.
 - De klemmen zijn niet goed aangesloten op de accu, bijvoorbeeld als gevolg van oxide op de accupolen. Het display knippert, het symbool voor de accuklemmen brandt en de spanning tussen de klemmen wordt getoond.

ONDERHOUD

- Het product moet worden opgeslagen en gebruikt in een droge en goed geventileerde ruimte, beschermd tegen hitte en direct zonlicht en tegen bijtende gassen. Tijdens het opladen moet het product op een stabiele ondergrond worden geplaatst, zo ver mogelijk van de opgeladen batterij verwijderd als de kabels toelaten.
- Bedrijfstemperatuur: -10 tot 40 °C
- Opslagtemperatuur -10 tot 50 °C.
- Plaats nooit de lader op de accu of de accu op de lader.
- Stop met laden als de accutemperatuur tijdens het laden hoger is dan 45 °C. Laat de accu afkoelen tot de toegestane oplaadtemperatuur voordat u het opladen hervat.

